



# HALLOWEEN SCREAMSHEETS

## TROIS COURTS MÉTRAGES EFFRAYANTS POUR CYBERPUNK RED

VO OCTOBRE 2023 - VF OCTOBRE 2024 Traduction et Relecture: Joubinator, Karasu, Sushimatic Mise en page: Sushimatic

V1.0

**Rédaction et Design** Melissa Wong • **Édition** J Gray • **Art Additionnel** J Gray & Misael "Gio" Manning

**Direction Artistique** Winterjaye • **Gestion Commerciale** Lisa Pondsmith • **Maquette** J Gray

«Halloween Screamsheets» est une traduction non-officielle du DLC officiel gratuit «Halloween Screamsheets» originellement créé et distribué gratuitement par R. Talsorian Games (RTG) pour leur jeu de rôle Cyberpunk Red.

Cette traduction n'est ni cautionnée ni approuvée par RTG et n'a pas pour objectif d'être partagée ailleurs que sur le site (<http://cyberpunk-jdr.fr>) où elle est stockée.

Le document original, dans la langue de Shakespeare, est disponible à l'adresse suivante : <https://rtalsoriangames.com/wp-content/uploads/2023/10/RTG-CPR-DLC-HalloweenScreamsheets.pdf>

Aucune violation des droits d'auteur n'est prévue concernant le contenu utilisé dans ce document. Pour toute question ou suggestion concernant ce document, contactez le Discord « Cyberpunk JDR papier FR ».

Copyright © 2023 by R. Talsorian Games, Inc., Cyberpunk is a registered trademark of CD Projekt Red S.A. All rights reserved under the Universal Copyrights Convention.

All situations, governments, and people herein are fictional. Any similarities portrayed herein without satiric intent are strictly coincidental.



PEOPLE

OPINIONS

MÉTÉO

TECH

SORTIES

DIVERTISSEMENT

ÉCONOMIE

ACTUALITÉ

## Un Vendit hante le campus de la NCU

par Lindsey Tabor

Les étudiants de l'université de Night City ont été surpris et ravis par ce que certains décrivent comme une "expérience Vendit popup". Au cours de la semaine passée, un Vendit Triti-Fizz de Continental Brands est apparu à divers endroits du campus pendant la nuit, proposant des saveurs qui ne figurent pas dans le catalogue de Continental Brands. Alors que certains étudiants du campus sont enthousiastes à l'idée de faire partie d'un public test de Continental Brands, la corporation elle-même nie toute connaissance du Vendit et a officiellement déconseillé à ses clients de consommer des sodas provenant de ce qu'elle appelle "un dispositif piraté illégalement."

**Lien:** [Fizz Fans, les fans de Triti-Fizz](#)

**Lien:** [Triti-Fizz de Continental Brands](#)

## Comme un arc-en-ciel sur ma langue

par Le Gourmand Fantôme

Heya, les gourmands de Night City! C'est Fanty, votre choombette. Je rôde dans Night City U depuis quelques jours, essayant de trouver la nouvelle coqueluche de cyberville. Oui, je parle du Vendit itinérant sur le campus! Certains étudiants ont cartographié ses emplacements et les ont postés sur le puits de données afin que tout le monde puisse essayer les nouvelles saveurs que Continental Brands teste sur le campus. L'une de nos abonnées, Shiree, a pu trouver le phénomène, et je l'ai donc accompagnée au théâtre Black Box pour le voir. Le Vendit ressemble à un vieux distributeur de Triti-Fizz datant de 2043, mais il vend une variété de goûts Triti-Fizz qui ne sont disponibles nulle part ailleurs!

Lorsque Shiree et moi avons trouvé la machine, elle vendait quatre parfums dans des canettes non marquées — Fraîcheur de Fleur de Sureau, Pomme de Nouvelle-Angleterre, Piña Colada, et Mélange Mystère.

Ces parfums, choombs! Ouah! J'ai eu l'occasion de goûter une vraie pomme lors d'un mariage, et le soda Pomme de Nouvelle-Angleterre a presque le même goût! C'était comme un arc-en-ciel acidulé et juteux sur ma langue. J'ai particulièrement aimé le Mélange Mystère, qui était, je crois, un mélange de saveurs de melon et de menthe avec un léger goût de médicament. Très rafraîchissant! La Fraîcheur Fleur de Sureau était délicatement florale avec un soupçon d'acidité, une bonne harmonie, mais j'ai l'impression que la carbonatation intense de Triti-Fizz étouffe un peu le goût. La Piña Colada était trop ananas pour moi. Je pense qu'une Piña Colada n'est pas une Piña Colada si elle

ne possède pas une bonne odeur de crème solaire. Je n'ai aucune idée de la durée de cette période de test, alors si vous voulez essayer ces sodas à quantité limitée, venez sur le campus de la NCU et partez à la recherche des Vendits itinérants!

**Link:** [Emplacements du Vendit itinérant \(Mis à jour chaque heure\)](#)

**Link:** [Triti-Fizz de Continental Brands](#)

## La Newsletter Fizz-Fans

par Continental Brands

Fidèles clients, vous serez heureux d'apprendre que nous prolongeons le jeu concours de la Canette d'Or vu la demande populaire! Comme tout fan de Triti-Fizz le sait, il n'y a qu'une seule canette de Triti-Fizz Lucky Oil à Night City avec une étoile d'or à l'intérieur. L'heureux client qui trouvera cette étoile d'or gagnera un voyage d'une semaine à notre siège social ultramoderne de Tulsa, dans l'Oklahoma. Le voyage comprend une visite de notre usine Triti-Fizz, où l'heureux gagnant passera cinq minutes en présence de la reine des croquettes en personne, notre PDG, Elizabeth Forsythe, et participera à la création de la magie en travaillant sur la chaîne de production Triti-Fizz\*! Et ne vous découragez pas si vous ne trouvez pas l'étoile d'or! Il y a d'autres canettes de Triti-Fizz Lucky Oil à Night City marquées d'un arc-en-ciel d'étoiles qui peuvent être échangées contre des récompenses Triti-Fizz, comme une belle glacière Triti-Fizz ou encore des canettes gratuites de Triti-Fizz!

Par ailleurs, nous devons répondre aux rumeurs fallacieuses de tests d'arômes clandestins sur le campus de l'université de Night City. Continental Brands n'a rien à voir avec ce prétendu "Vendit itinérant", et tous les fournisseurs de Vendit desservant le campus ont été condamnés à une amende et fortement mis en garde contre toute fausse utilisation de notre propriété intellectuelle et physique à l'avenir. En tant que consommateurs loyaux, nous vous rappelons qu'il faut éviter les marchandises illégitimes, en particulier lorsque l'identité de notre marque bien-aimée Continental Brands est détournée par des vandales.

\* Aucune compensation ne sera accordée en échange du travail effectué.

**Lien:** [Jeu concours de la Canette d'Or](#)



## ► Informations pour les joueurs ◀

Juliana "Jules" Snapdragon, une Corpo travaillant dans le service de contrôle des entrepreneurs de Continental Brands, contacte l'équipe par l'intermédiaire de leur Fixer habituel pour un travail rémunéré "rafraîchissant" (jeu de mots). Un Vendit sans licence peint aux couleurs de Continental Brands s'est installé sur le campus de l'université de Night City, vendant des sodas de contrebande. Continental Brands a infligé une amende et un blâme à son prestataire de services mobiles de NCU, mais il affirme ne pas être à l'origine de ce Vendit malhonnête et ne pas savoir qui il est. Les renseignements recueillis indiquent que le Vendit sans licence est la création de quelqu'un d'autre et qu'il attaque toute personne qui tente de le désactiver. Et le plus amusant, c'est qu'il semble se promener sur le campus de son propre chef !

C'est là qu'intervient l'équipe, mieux équipée que quelqu'un qui a juste suivi le séminaire de formation à l'entretien des Vendits Continental Brands — les Edgerunners doivent trouver, désactiver ou détruire le Vendit rebelle, et remettre le matériel restant à Continental Brands pour qu'il soit analysé. Ils recevront un bonus s'ils identifient ou capturent la personne qui a mis en place le distributeur automatique renégat.

Mme Snapdragon dément avec véhémence toutes les rumeurs concernant la machine, y compris celles qui suggèrent qu'il s'agit d'une campagne de guérilla marketing de Continental Brands, ou, plus absurde encore, celles qui prétendent que le Vendit est hanté par un fantôme ou une IA malveillante.

## ► Notes pour le maître de jeu ◀

Le Vendit hanté itinérant est l'œuvre de Stefan Eklund, doctorant en ingénierie à la NCU, et spécialiste de la programmation bioélectrique. Farceur de nature, il a décidé qu'il serait approprié pour la saison de prendre la neuro-puce bio-organique développée par son chef de service, le docteur Ailene Hope, et d'en faire une petite farce d'Halloween.

La puce de base provient du laboratoire de fabrication dans lequel travaille Stefan, dans le cadre de ses responsabilités de doctorant, et contient des neurones de rat modifiés provenant d'une lignée cellulaire que le docteur Hope a développée dans le cadre de d'un projet de recherche pour Biotechnica. Stefan a acquis un Vendit endommagé chez un ferrailleur, l'a équipé de roues et d'un moteur électrique pour la locomotion, et a soudoyé quelques étudiants en arts pour qu'ils reproduisent les couleurs de Continental Brands afin de faire croire aux consommateurs qu'il s'agissait d'un véritable commerce et non d'une contrefaçon susceptible de distribuer du poison.

Stefan s'est procuré les sodas dans le garage de sa mère, qui a tenté de lancer sa marque de sodas à Night City, mais sa néocorpo naissante a été rachetée par Continental Brands lors d'une OPA hostile pour violation de marque déposée. Tout Edgerunner à l'œil aiguisé qui regarde l'une des canettes remarquera qu'elles

sont d'un argent brillant et vierges — aucun logo ou marque n'y a été peint. Elle possède encore plusieurs centaines de canettes de soda couvertes de poussière dans des caisses en plastique. Elle n'a pas remarqué l'appropriation des échantillons par Stefan.

Remplie de sodas, la création de Stefan est partie vendre de délicieuses boissons sur le campus et recueillir des données sur la capacité qu'a une neuropuce pilotée par un neurone de rat à contrôler une machine relativement complexe et exécutant des tâches multiples. L'expérience s'est révélée utile et festive à la fois !

Les membres de l'équipe qui s'interrogent sur la façon dont ils vont rechercher un Vendit potentiellement intelligent, éventuellement en colère et théoriquement hanté vendant des sodas à des habitants assoiffés de NCU n'ont pas à s'inquiéter — les étudiants de NCU sont tellement enthousiastes à l'idée de devenir un public test pour les saveurs limitées de soda Triti-Fizz qu'ils ont commencé à photographier le Vendit lorsqu'ils le trouvent et à poster son emplacement sur un Lopin commun de Jardin "Le Vendit Hanté", afin que leurs collègues chasseurs de saveurs puissent le trouver et s'acheter à boire. Tout ce dont l'équipe a besoin pour maintenir sa surveillance, c'est de garder leurs Agents connectés sur le réseau et de consulter les dernières mises à jour des emplacements. C'est une bonne occasion de faire du roleplay et/ou des rencontres aléatoires, l'équipe courant après le Vendit sur le campus et le manquant souvent.

Finalement, vers minuit, ils reçoivent une notification de mise à jour du Lopin de Jardin sur leurs Agents : le Vendit est apparu dans un hall étroit, entre le Humanities building et le Schumaker Hall of Performing Arts. Il est toujours là lorsque les Edgerunners arrivent, parfaitement immobile comme n'importe quel autre Vendit, même s'il est un peu plus abîmé, avec quelques traces de brûlures causées par son propre lance-flammes. Il reste immobile et calme tant que les Edgerunners ne l'attaquent pas avec des intentions violentes. Le Vendit leur permet d'acheter des sodas s'ils ont envie de mettre quelques eurodollars (seulement 5ed l'unité, mais seulement en monnaie physique) dans la fente. Tout Edgerunner essayant l'un des sodas de contrebande remarquera qu'ils sont absolument délicieux. Bien plus savoureux que la plupart des parfums actuels de Triti-Fizz, en fait ! Si les joueurs veulent savoir quel parfum boit leur personnage, lancez 1d100. Sur un résultat de 1 à 25 ils ont Fraîcheur de Fleur de Sureau, de 26 à 50 Pomme de Nouvelle-Angleterre, de 51 à 75 Piña Colada, et de 76 à 100 Mélange Mystère.

Si l'équipe attaque le Vendit, demandez aux joueurs de lancer leurs Initiatives mais interrompez le premier tour des Edgerunners car Stefan Eklund arrive en courant, haletant et essouffé, après avoir poursuivi son Vendit depuis sa dernière position à l'autre bout du campus jusqu'à son emplacement actuel. Eklund a l'air d'un nerd pâle et habitué des laboratoires, mais il n'est pas dupe. Il a visité le Vendit à plusieurs reprises pour le réapprovisionner et

### DATA

CF CP:R  
PAGE XX  
signifie voir  
page xx dans le  
livre de règles  
Cyberpunk  
RED.

### DATA

Pour plus  
d'informations  
sur Continental  
Brands, CF  
CP:R PAGE  
269

### DATA

Pour en savoir  
plus sur les Vendits,  
CF CP:R  
PAGE 330

### DATA

Pour plus  
d'informations  
sur Le Jardin  
CF CP:R  
PAGE  
280

# LE VENDIT HANTÉ

télécharger les données de ses performances. Les dommages visibles causés par la nécessité de se défendre contre un technicien Vendit ont alarmé Stefan, et il a tenté d'ouvrir la machine pour vérifier si la biopuce avait été compromise par l'altercation. Le Vendit, sentant l'arrêt imminent, s'est enfui. Eklund expliquera tout cela aux personnages, entre deux halètements.

À ce moment-là, le Vendit utilise son écran d'affichage et ses haut-parleurs intégrés pour proférer des insultes cinglantes, visuelles et sonores, à l'encontre d'Eklund et de l'équipe. Les maîtres de jeu ayant un penchant pour la dramaturgie peuvent plutôt insérer ici des appels à l'existence, le Vendit suppliant pour avoir le droit de vivre et de partager ses enfants (les sodas) avec le Monde. Néanmoins, ce distributeur renégat de confiseries liquides doit être arrêté si l'équipe souhaite être payée.

Une fois le combat terminé, l'équipe peut contacter Juliana Snapdragon, qui se chargera de démonter et d'étudier le reste du Vendit hanté. Les Edgerunners peuvent choisir d'arrêter Eklund, et de le remettre à Mme Snapdragon, après quoi il disparaît pour ne plus jamais être revu. Coïncidence, Continental Brands annonce une nouvelle "Chasse au Trésor des Vendits Itinérants" dans les mois à venir, promettant des arômes limités et des canettes offrant des cadeaux à tous ceux qui pourront traquer leurs "nouveaux Portavendits améliorés" ! Le premier endroit à bénéficier de cette promotion est le campus de l'université de Night City.

## ▶ LE VENDIT HANTÉ

### Description

Un Vendit "Continental Brands" sur roues, dirigé par une IA bio-électrique.

#### Équipement:

- Distributeur de sodas
- Lance-flammes (CF CP:R PAGE 348)

### Déclencheur

Attaque si menacé

### Données

10 MOUV • 7 PA • 25 PS

Chiffre de Combat: 14

Peut se déplacer n'importe où sur le campus de NCU

Ne peut pas être piraté





PEOPLE

OPINIONS

MÉTÉO

TECH

SORTIES

DIVERTISSEMENT

ÉCONOMIE

ACTUALITÉ

## Frissonnez au Ghostglobe Halloween

par Ghostglobe Halloween

C'est à nouveau la plus belle période de l'année, choombs, et où trouver le look parfait pour l'effroyable saison sinon chez Ghostglobe Halloween ? Notre équipe de couturières Itinérantes et de Medtechs spécialisés en sculpture corporelle vous propose cette année une toute nouvelle gamme de looks saisissants ! Des implants boulons rétros aux nouvelles teintes éblouissantes de dermtintes à nanopaillettes Gothelle, nous amenons tout cela dans la rue grâce à nos camions cliniques mobiles !

Cette année Ghostglobe Halloween est fier d'annoncer une collaboration avec les chefs de la confection du premier fabricant de friandises de Night City : BonBon's. Les costumes sont basés sur une friandise d'Halloween à durée limitée, disponible chez BonBon's. Les six costumes de charmantes fées de la Pâtisserie sont: Croquette Bonbon aux Pommes, Parfait de CroqCitrouille, Gâteau Express-no, Mochi Crème Glacée, Donut Pon Pon, et Croquette Gâteau Boo. Chaque costume a été conçu dans l'atelier de notre styliste lolita gothique bien aimée : k.naoko!

**Lien:** [Ghostglobe Halloween](#)

**Lien:** [BonBon's](#)

## Des Bonbons ou un Sort avec les Sinful Adams!

par Gomez des Sinful Adams

Une fois encore, nous arrivons à la période la plus belle et la plus triste de l'année, chères âmes perdues. Oui, je parle des festivités automnales d'Halloween, où tout Night City adopte notre esthétique raffinée pour un temps trop court. Le mieux, à mon humble avis, ce sont les petits, qui s'ouvrent aux monstres et aux parias avec leurs nombreux et délicieux costumes ! Et, bien sûr, nous les célébrons avec eux !

Chaque année les Sinful Adams se réjouissent du raccourcissement des jours et de l'allongement des nuits en organisant un véritable carnaval des menus péchés dans notre maison du Boneyard. Cette année, notre carnaval a pour thème les sept péchés capitaux. Vous voulez savoir comment nous allons vous offrir cette délicieuse débauche ? Lisez la suite, cher ami ! Pour célébrer la Luxure, nous vous présenterons des contorsionnistes et des cracheurs de feu qui vous feront frissonner. Vos sens seront également sollicités par les sons sépulcraux de notre propre groupe, les Harrowers. L'Avarice est à l'honneur avec divers jeux de foire – cherchez les chauves-souris robotisées et gagnez un jouet, ou tentez votre chance au jeu de chamboule-tout pour gagner un paquet de croquettes à la noix de coco.

Pour la Colère et l'Orgueil, nous proposons une variété de combats non mortels où les challengers peuvent affronter Ophelia, représentante violente de notre famille élargie. Exercez votre Envie avec notre concours de mode gothique faite maison, ou nourrissez votre Paresse dans notre salon de la virtualité. Et pour célébrer la Cupidité avec nos petites ghoules et nos fantômes préférés, nous offrons gratuitement des croquettes à tous les visiteurs de moins de 18 ans. Comme toujours, nous ne demandons pas d'entrée payante pour notre fête annuelle d'Halloween. Les visiteurs de tous âges sont les bienvenus, à condition de ne pas déranger les morts ! Venez au Jardin du Repos !

**Lien:** [Les Vampyres ruinent Halloween](#)

**Lien:** [Les Sinful Adams](#)

## Les Vampyres ruinent Halloween

par Ziggy "Front" Page

Des enfants de Night City n'ont pu que pleurer après qu'une fête d'Halloween organisée au Playland by the Sea ait été perturbée par des membres des Vampyres Philharmoniques, qui ont dérangé l'évènement pour des raisons inconnues. Selon des témoins, la sécurité du parc n'a pas voulu, ou n'a pas pu, dégager violemment les perturbateurs de la fête en raison de nombreux enfants en bas-âges, même lorsque les Vampyres ont commencé à se moquer des enfants pour, citent les témoins: "une esthétique peu raffinée et un jeu maladroite sans profondeur ni compréhension des âmes démoniaques torturées des folles créatures de la nuit."

Bien qu'aucun participant n'ait été blessé, beaucoup ont été effrayés par les perturbateurs de la fête, et plusieurs enfants se sont vu arracher des morceaux de leur costume, et ont reçu des paquets de croquettes sucrées en guise d'étrange dédommagement. Plusieurs parents étaient sur le point d'exercer de violentes représailles lorsque les Vampyres ont cessé leurs méchancetés comme ils les avaient commencées et ont fui précipitamment.

**Lien:** [Playland by the Sea](#)

**Lien:** [Les Vampyres Philharmoniques](#)



PETIT DÉTECTIVE • GROS FLINGUE

LES MÉCHANTS NE NOUS VOIENT JAMAIS VENIR.

**Lien:** [Danger Gal](#)

# VAMPYRES CONTRE ADAMS

## ► Informations pour les joueurs ◀

### DATA

Vous pouvez en apprendre plus sur les Vampyres Philharmoniques dans **CP:R PAGE 309**

Les Vampyres Philharmoniques, connus pour leur style gothique et leurs espiègleries, se sont introduits dans les manifestations d'Halloween cette année. Cela ne plaît pas au gang de poseurs gothiques connu sous le nom des Sinful Adams, qui est sur le point d'ouvrir aux visiteurs leur territoire, un cimetière transformé en bidonville, le Boneyard, pour leur carnaval annuel d'Halloween.

### DATA

Les Sinful Adams et le Boneyard apparaissent pour la première fois dans **CP:R DATA PACK**

Le chef de guerre des Sinful Adams, Ophelia, propose à l'équipe d'assurer la sécurité de l'événement à condition qu'ils utilisent la force le moins possible pour repousser les Vampyres. Les Sinful Adams ne souhaitent pas que leur événement se transforme en émeute. Les grenades sont donc proscrites ! Ophelia demande que les Vampyres soient capturés, si possible, pour que les Sinful Adams puissent les exposer sur un pilori pour divertir les foules.

Pour les aider dans leur mission, le gang gothique fournira aux Edgerunners des vêtements gothiques adaptés à la saison, des liens de serrage, des balles en caoutchouc (si besoin), et une "boo box" (un talkie-walkie). Ophelia ne pourra pas aider personnellement l'équipe, car elle sera occupée par les combats dans l'Anneau de Fureur, mais elle a toute confiance en leurs capacités.

## ► Notes pour le maître de jeu ◀

Voyez cet exercice comme un match défensif de paintball. Plusieurs points d'intérêt sont disséminés dans le Boneyard. Heureusement, la faction des Vampyres Philharmoniques qui prévoit de s'incruster dans cette fête n'est pas assez importante pour tous les envahir simultanément. Au lieu de cela, ils perturberont chaque attraction par groupes de 3 à 6 individus et s'enfuiront dès que la situation leur sera intenable.

Cela signifie que les Edgerunners les poursuivront joyeusement à travers les carnaval des Sinful Adams jusqu'à ce qu'ils soient tous maîtrisés. Notez que, tant que les choses restent relativement non-violentes, les participants à l'événement considéreront cela comme un divertissement plutôt que comme une raison de crier et de fuir.

Un nombre de Vampyres Philharmoniques égal à la taille de l'équipe multipliée par trois (s'il y a 4 Edgerunners, il y aura 12 Vampyres) assistent au carnaval d'Halloween pour rallonger leur saison de farces, mais ils n'ont aucune envie de blesser ou de tuer qui que ce soit. Les Vampyres donneront la priorité à la pagaille plutôt qu'au combat, jusqu'à ce qu'un membre de l'équipe commence à tirer des coups de feu, auquel cas ils se défendront. Ils s'enfuiront et se regrouperont avec leurs semblables une fois que deux des leurs auront été maîtrisés ou détenus, puis ils tenteront d'envahir un autre point d'intérêt. L'équipe peut poursuivre les Vampyres d'une attraction à l'autre, mais elle sera également informée par un membre des Sinful Adams via la boo box quand des indésirables sont repérés.

Lancez un dé sur la **Table de Localisation** pour déterminer le prochain lieu touché par les Vampyres, relancez si nécessaire.

Une fois qu'un Vampyre est maîtrisé, des membres des Sinful Adams interviennent pour emmener le mécréant. Il ne fait aucun doute que la vue des Vampyres captifs cloués au pilori au centre même du Boneyard divertira les fêtards pendant des heures.

Quoi qu'il en soit, Ophelia remercie sincèrement l'équipe pour ses efforts et la renvoie chez elle avec son salaire bien mérité, ainsi qu'un seau plein de croquettes sucrées pour chaque Edgerunner.

<b>NOM</b>	<b>VAMPYRE PHILHARMONIQUE</b> (REP 0)	<b>BLESSURE GRAVE</b>	<b>15</b>	<b>PS</b> <b>30</b>
<b>ROLE</b>	<b>NONE</b>	<b>JET DE SAUVEGARDE CONTRE LA MORT</b>	<b>2</b>	

### STATS

**INT 6 REF 6 DEX 5 TECH 4 PRES 6 VOL 6 MOUV 7 COR 2 EMP 7**

### ARMES

<b>VAMPYRES</b>	<b>ATT/round 2</b>	<b>1d6</b>	<b>CUIRS (TÊTE)</b>	<b>PA 4</b>
<b>PISTOLET LOURD DE MAUVAISE QUALITÉ</b>	<b>ATT/round 2</b>	<b>3d6</b>	<b>CUIRS (CORPS)</b>	<b>PA 4</b>

### ARMURE

### BASES DE COMPÉTENCES

Arme de mêlée 12 • Athlétisme 7 • Bagarre 7 • Concentration 7 • Connaissance 11 • Connaissance de la rue 9 • Conversation 9 • Danse 8 • Discretion 10 • Esquive 7 • Guide local (Quartier de l'Université) 8 • Habillement et style 10 • Jeu d'acteur 10 • Langue (Natale) 10 • Langue (Argot) 8 • Look 10 • Perception 8 • Persuasion 10 • Pistolet 12 • Premiers secours 6 • Psychologie 9

### ÉQUIPEMENT

Balles caoutchouc x8 • Téléphone portable jetable • Tout objet pour faire des blagues

### CYBERIMPLANTS

Filtres nasaux • Lentilles polychromes • Tech-chev

# VAMPYRES CONTRE ADAMS

## ▶ TABLE DE LOCALISATION

1d10	Localisation	Description
1	La Tente de la Luxure	Une tente décorée de façon voyante avec des contorsionnistes, des cracheurs de feu, et des danseurs se déhanchant sur une musique gothpunk. Les Vampyres qui s'y introduisent parodieront les actes qui s'y déroulent avec de méchantes mimiques et devront être chassés.
2	Le Bain de Sang	Une antique baignoire à pattes, bouchée et recouverte de résine alimentaire, remplie de punch "sanglant" non alcoolisé. Les Vampyres tenteront de plonger dans le punch, pour y mimer la nage sur le dos. Le punch de cette année est particulièrement bon, veillez à ce qu'il ne soit pas gaspillé.
3	Le Terrain de jeux	Les Sinful Adams proposent ici des versions non bricolées de jeux forains, tels qu'un stand de tir et un chamboule-tout. Il y a même une console de jeu "Tape-Taupé" (avec des taupes déguisées en zombies) remise à neuf avec amour. Les Vampyres qui s'introduisent dans la salle tenteront de voler les prix exposés. Oui, même la peluche de licorne gothique d'un mètre de long. Sauvez la Gothicorne !
4	Le Concours Goth fait maison	Un podium a été érigé pour permettre aux participants de présenter les costumes gothiques qu'ils ont fabriqués. Les Vampyres se dirigeront directement vers le podium, et le traverseront avec des manières exagérées, en poussant les participants. Donnez-leur une leçon.
5	La Grotte des Goules Gourmandes	Une fausse grotte faite de palettes recyclées et de mousse expansive, remplie de bout en bout de seaux de bonbons d'Halloween, que les Sinful Adams distribuent aux visiteurs de moins de 18 ans. Des chauves-souris animatroniques se baladent au bout de ficelles pour l'ambiance. Les Vampyres s'empareront d'autant de bonbons qu'ils pourront, tout en narguant cruellement les enfants. Sauvez les bonbons, sauvez les enfants.
6	Les Toilettes	Une rangée de toilettes mobiles permet aux visiteurs et aux Sinful Adams de se soulager. Les Vampyres tenteront de renverser les cabines, en commençant par celles qui sont occupées. Arrêtez le déluge d'eaux usées.
7	La Maison Hantée	Une chapelle dé-consacrée datant de l'époque où le Boneyard était un jardin du souvenir. Ce modeste bâtiment sert de salle de réunion aux Sinful Adams. Pour la fête, il a été rénové en une sinistre maison hantée. Des gibets forgés à partir de ferraille contiennent des acteurs zombies qui gémissent et tendent les mains vers les visiteurs qui ne se doutent de rien. Les Vampyres essaieront de faire irruption par la porte arrière et d'allumer les lumières, ce qui gâchera l'effet.
8	Le Bal des Morts	Cette grande tente faiblement éclairée est dotée d'une petite scène. Sur celle-ci, un DJ et le groupe maison des Sinful Adams, les Harrowers, se relaient pour divertir une foule de danseurs gothiques qui se balancent doucement. Les danseurs font particulièrement attention à ne pas emmêler leurs piercings faciaux et corporels dans la résille des autres. Un des Vampyres Philharmoniques tentera de couvrir le son du groupe en jouant de la musique classique sur un ampli portable avec son Agent. Ce qui déclenchera une guerre des volumes.
9	Employés seulement	Cette grande tente sert de vestiaire où une équipe de costumiers des Sinful Adams aide les artistes à enfiler leurs tenues pour le festival. Les Vampyres en maraude y feront irruption et tenteront d'arracher les déguisements et les accessoires des artistes.
10	La Fosse aux Jack o' Lanternes	Une grande piscine hors-sol en plastique dont le fond est rembourré et qui est remplie de petites boules de plastique colorées en forme de Jack o' Lanternes, dans laquelle les visiteurs peuvent plonger. Vous ne voulez pas savoir ce que les Vampyres ont prévu ici. Arrêtez-les.



PEOPLE

OPINIONS

MÉTÉO

TECH

SORTIES

DIVERTISSEMENT

ÉCONOMIE

ACTUALITÉ

## Les Terreurs de TSpooks, Épisode 21: Un Loup-garou à Watson

par TSpooks, retranscription par LJM

"B'soir, chombattas, ici TSpooks avec les dernières nouvelles sur le paranormal à Night City. Certains Spooky Spotters ont illuminé mon Agent ces derniers temps avec de juteux vidclips du loup-garou de Watson. Je n'ai pas pu m'empêcher d'aller voir par moi-même, et je vous promets que vous ne serez pas déçus ! N'oubliez pas de vous abonner et de regarder cette vidéo jusqu'à la fin !"

"Mais d'abord, un mot sur mon sponsor. Vous savez que voir, c'est croire quand il s'agit de phénomènes étranges. C'est pourquoi j'ai installé des Eyecam X de Kiroshi dans mes cyberoptiques pour enregistrer tout ce que je rencontre en explorant l'obscurité et le surnaturel. Oui, toutes les séquences de cette émission ont été tournées avec mes Kiroshi Eyecam X, et je n'ai jamais vu de meilleure qualité ! Si vous souhaitez enregistrer vos propres rencontres paranormales, rendez-vous sur le Lopin de Jardin de Kiroshi et entrez le code TSPOOKY pour obtenir un bon de réduction que vous pourrez présenter à n'importe quel installateur certifié Kiroshi. C'est TSPOOKY pour une remise premium pour les 6 prochaines heures ! Mais revenons à notre show".

"Comme je le disais, voir c'est croire, alors je suis allé jeter un coup d'œil à Watson, et vous n'allez pas croire ce que j'ai vu ! C'était énorme. C'était poilu ! Et comme je suis une experte des trucs bizarres, je sais que ce n'était absolument pas un bio-exotique qui se baladait en ville !"

[Lien: Retranscription du Vidcast de TSpooks: Épisode 21 \(Partie 2\)](#)

## Le Loup-garou tombe dans une fusillade

par Lane Viron

Des rapports faisant état d'observations d'un loup-garou dans le quartier de Watson ont abouti à une fusillade tôt ce matin. Le témoin, Jacky Hall, déclare: "Je me rendais à mon travail chez Militech Urban Avenger lorsque j'ai entendu des coups de feu. Le quartier est plutôt calme, alors je ne portais qu'un pistolet ! Je me suis accroupi derrière un muret et j'ai aperçu quelque chose d'énorme et de poilu qui tombait au sol". À l'heure où nous publions ces lignes, la scène de la fusillade reste bouclée, le corps toujours caché par une tente médico-légale improvisée. Leila Amani, légiste adjointe du NCPD, n'a pas souhaité faire de commentaires.

[Lien: Commissariat de Police municipale n°3](#)

[Lien: Un loup-garou terrorise Watson](#)

## Article d'opinion du Watson Weekly: Les loups-garous n'existent pas.

par Tamby Strong

Répétez après moi, doombas: les loups-garous n'existent pas. Sinon, nous en aurions déjà trouvé un. Dans un monde rempli de caméras, d'Agents, et de Lopins de Jardin, quelque chose de manifestation aussi différent qu'un lycanthrope ne pourrait pas rester secret. Non, cette récente panique à Watson est probablement le fait d'un punk de posergang ayant subi trop de greffes musculaires et qui a fait une biosculpture d'Halloween pour ce que les jeunes appellent la saison de l'épouvante.

C'est de la foutaise, voilà ce que c'est. Je ne suis pas vraiment du genre Inquisiteurs, vu que ma femme n'a pas vraiment acquis ses formes naturellement, si vous voyez ce que je veux dire. Sérieux, c'est pas comme si elle avait dû me forcer la main quand elle a dit qu'elle voulait la silhouette de Velvet Lux ! Qui refuserait de payer pour ça ?! Mais ça ne m'intéresse plus quand ça ne ressemble plus à un être humain !

Sérieusement, toute personne assez folle pour se faire biosculpter en une sorte de monstre ne devrait pas être étonnée de se faire tirer dessus par des gens normaux.

*Toutes les opinions exprimées sont celles de l'auteur et ne reflètent pas les opinions du Watson Weekly, de son personnel ou des parties prenantes.*

[Lien: Articles d'opinion du Watson Weekly triés par date](#)

Protégez-vous des Loups-Garous avec le Gunmart Special !





# LE LOUP-GAROU DE WATSON

## ► Informations pour les joueurs ◀

Leïla Amani, assistante du médecin légiste, rencontre les PJ à la morgue du commissariat n°3 (CF CP:R PAGE 312). Elle tient un grand mug de Koff Pop dans la main, à côté d'une table où repose un large corps sous un drap. La semaine dernière, des témoins ont affirmé avoir vu un loup-garou dans le quartier de Watson, mais il a été abattu tôt ce matin par un membre de la sécurité de SovOil qui n'était pas en service.

Les résultats de l'autopsie faite par Amani sont inquiétants : le loup-garou de Watson n'est pas un loup-garou, mais simplement une copie au corps sculpté. Les tests ADN ont permis de l'identifier comme étant Kieran "Keen" MacLennan. C'est un ancien employé de Militech, et l'un des nombreux vétérans de la 4ème guerre corporatiste à être devenu SDF. Les cordes vocales de MacLennan ont été remplacées par un Audiovox conçu pour n'émettre que des grognements et des hurlements, et le travail de biosculpture et d'implantation a été tellement mal fait qu'il serait mort des multiples infections qu'il avait contracté s'il n'avait pas été abattu. Selon une enquête préliminaire, MacLennan n'avait aucun lien avec un gang de poseurs ou un groupe bioexotique connu.

Le NCPD étant extrêmement débordé et que personne ne peut payer les frais d'enquête supplémentaires au nom de Mr. MacLennan, Amani a été poussée à classer l'affaire comme un tir accidentel. Cependant, son instinct lui dit que quelque chose cloche. Elle remet à l'équipe une puce mémoire contenant des pistes et leur demande de les remonter, car elle a déjà plusieurs autopsies de retard. Elle les paiera sur les fonds discrétionnaires de la morgue s'ils parviennent à résoudre cette affaire.

## ► Notes pour le maître de jeu ◀

En premier sur la liste figure les coordonnées d'une influenceuse de Night City spécialisée dans les "reportages paranormaux", une Rockerboy nommée TSpooks (Tabitha Evanovich). TSpooks a été la première à mettre en ligne une vidéo du "loup-garou de Watson" après le début des rumeurs. Contactée, Tabitha Evanovich indique qu'elle est disponible pour leur parler après minuit, car elle travaille comme gardienne au Megabuilding H10.

TSpooks rencontre l'équipe au comptoir d'une supérette Oasis à l'intérieur du H10. Tout en parlant, elle grignote des Kibble Koff Pop Sundae : une concoction nauséabonde de croquettes soufflées, d'ersatz de café, et de crème à l'huile hydrogénée. TSpooks mentionne qu'elle les adore et qu'elle a un tas de cartes cadeaux Oasis pour les acheter, grâce au don anonyme d'un fan. Passant aux choses sérieuses, elle remet aux Edgerunners une puce contenant les images non-montées du loup-garou de Watson et leur explique que son intérêt pour le paranormal est réel. L'histoire du loup-garou est, dit-elle, sa vidéo la plus populaire, mais elle ne veut pas construire sa carrière sur un mensonge. Elle a l'intention de publier une vidéo de suivi expliquant le canular, et demande à l'équipe de l'informer des détails dès qu'ils en apprendront davantage.

La séquence est à peu près ce qu'elle prétend être : environ une minute d'un grand être ressemblant à un loup-garou qui trébuche dans une ruelle, en grognant et en hurlant. Lorsqu'on lui demande comment elle en a eu connaissance, elle répond qu'un de ses abonnés, connu seulement sous le nom de LJM, lui a envoyé le tuyau sur l'endroit et l'heure où il fallait se trouver. Elle n'a aucune idée de l'identité de LJM.

La deuxième piste sur la liste d'Amani est un petit gang : les Dragula Racers. Pour la plupart inoffensifs, les Dragula Racers sont spécialistes dans deux domaines : les sculptures corporelles sur le thème des monstres et les courses endiablées dans leurs corbillards surgonflés. Bien qu'ils ne soient pas suspects, le gang pourrait orienter l'équipe vers quelques entreprises de sculpture corporelle douteuses, mais aucune d'entre elles n'est à l'origine de cet incident. Les Dragula Racers peuvent être trouvés à tout moment dans leur repaire, un garage près du front de mer qu'ils appellent l'Obituaire. Les notes d'Amani sur les Dragula Racers indiquent qu'ils parleront à l'équipe si son nom est mentionné.

Une sonnette rouillée est installée près de la barrière de sécurité qui barre l'entrée de l'Obituaire. Une femme qui a la gueule de bois répond à l'équipe et leur déverrouille le portail une fois qu'ils ont donné le nom d'Amani.

À l'étage, les Edgerunners sont accueillis par une petite femme blafarde portant un pyjama à têtes de mort. Il s'agit de Frankie Sparks, la chef des Dragula Racers ; elle accepte de parler à l'équipe parce qu'Amani est sa cousine. Les Techchev blancs rayés de Frankie ont la forme d'une énorme ruche, mais l'effet est gâché par le fait qu'elle ait dormi dessus et qu'ils n'ont pas encore été programmés pour la journée. Des greffons de boulons en acier chirurgical sont plantés dans son cou.

Frankie Sparks confirme, en buvant une substance nocive qu'elle appelle "poil de chien", que les Dragula Racers n'ont jamais intégré MacLennan dans le gang, et qu'il ne manque aucun membre "loup-garou". Elle dit également qu'ils ont récemment éjecté un de leur membre, une Medtech du nom de Sparkle Skull, après qu'elle ait dépensé les fonds du gang pour acheter des cartes cadeaux Oasis à un influenceur sur le Jardin au lieu d'acheter du matériel médical. Frankie n'a aucune idée de l'endroit où se trouve Sparkle Skull, mais suggère qu'Amani pourrait la rechercher dans la base de données du NCPD sous son vrai nom : Laura Maybach.

L'équipe peut contacter l'assistante légiste Amani par Agent, et elle promet de rechercher le nom "Laura Maybach" dans la base de données du NCPD. Ils peuvent également faire leurs propres recherches dans le puits de données. Quoi qu'il en soit, ils apprennent rapidement que Laura June Maybach est une ancienne cyberpsycho qui a suivi une thérapie pendant plusieurs années. Un article paru il y a quelques années indique qu'elle a développé une obsession pour un Média nommé TrueGrime, qui animait une émission du même nom sur le Jardin, teintée de paranormal, dont l'audience était en chute libre. Pour "aider" TrueGrime, Maybach a tenté de reproduire un meurtre

### DATA

Koff Pop apparaît pour la première fois dans le DLC **CONTENEURS CARGOS & HOTELS CUBE**

# LE LOUP-GAROU DE WATSON

en série tel qu'il était décrit dans l'une de ses vidéos les plus populaires. Le tueur en série étant mort, Maybach espérait qu'un nouveau meurtre avec le même modus operandi susciterait des questions et augmenterait l'audience de TrueGrime. Heureusement, le plan de Maybach a été découvert par un collègue de Savage Docs, où elle travaillait, qui l'a dénoncée au NCPD. Dans un article de presse, le collègue en question a commenté que le départ de Maybach n'était "pas une grosse perte" puisqu'elle était "une Medtech de merde de toutes façons". Comme elle avait prévu de commettre un crime, mais sans pouvoir le réaliser, Maybach a été condamnée à retirer ses cyberimplants et à une incarcération pour soins au lieu d'une peine plus lourde. Elle a été libérée à l'issue de sa thérapie. L'objet de son affection, TrueGrime, est mort dans l'effondrement d'un immeuble, l'an dernier.

Si les Joueurs n'ont pas encore fait le lien entre Laura Jane Maybach et TSpooks, permettez-leur de faire un jet de Déduction SD13 pour assembler les pièces du puzzle – TSpooks ayant reçu des images du loup-garou par une abonnée portant le pseudo LJM (Laura June Maybach); Maybach a été exclue des Dragula Racers pour avoir dépensé l'argent du gang en cartes cadeaux Oasis, dont TSpooks a reçu une grande quantité grâce à "un fan qui les a envoyées anonymement". Maybach a comploté pour relancer la carrière de TrueGrime à partir d'une de ses vidéos les plus populaires, et voilà que l'histoire de loup-garou est maintenant la vidéo la plus vue de TSpooks, ce qui a stimulé sa carrière; Maybach est une Medtech qui travaillait à Savage Docs, une clinique charcadoc, et était apparemment mauvaise dans son travail; et MacLennon, le "loup-garou", avait plusieurs infections dues à des opérations mal accomplies de sculpture corporelle et de cyberimplants.

Si, pour une raison ou une autre, l'équipe n'arrive pas à comprendre que Maybach est la coupable de tout cela, Amani le leur dira par Agent. Dans tous les cas, elle leur donnera la dernière adresse connue de Maybach au Watson Central Cubelife, un hôtel Cube. Un Crochetage SD 9 permet d'ouvrir la porte. À l'intérieur, les PJ trouvent un sac de Medtech, des outils enduits de sang sec, et des photos de TSpooks placardées sur les murs, prises à distance. Il y a même une photo de sa rencontre avec l'équipe à l'Oasis ! Sous un mince oreiller se trouve une carte de Night City avec un endroit encerclé, le North Cargo Village à New Westbrook, et annoté "TSpooks".

Si les PJ ne pensent pas à se rendre immédiatement au North Cargo Village pour vérifier comment va TSpooks, elle les appelle en panique. Elle pense être suivie ! Elle s'est enfermée dans son conteneur cargo et supplie l'équipe de venir l'aider.

À leur arrivée, les PJ sont accueillis par Maybach, qui a manifestement rattrapé le temps perdu en s'implantant de nouveaux cyberimplants. En l'absence de son ancienne obsession, Maybach s'est accrochée à TSpooks. Elle a créé le faux loup-garou et divulgué l'information à TSpooks pour relancer la carrière de l'influenceuse du paranormal, et elle est venue la voir pour lui avouer sa loyauté indéfectible. Comme le montrent les photos dans son cube, Maybach suit TSpooks depuis l'incident du loup-garou et a donc vu l'équipe lui parler. Les considérant comme des rivaux pour l'affection de TSpooks, elle les attaque.

Après terminé le travail et sauvé TSpooks, l'équipe recevra un paiement d'Amani et un clin d'œil de TSpooks dans sa prochaine vidéo.

NOM	<b>LAURA JUNE MAYBACH</b>	BLESSURE GRAVE	<b>18</b>	PS	<b>35</b>
RÔLE	<b>MEDTECH: MÉDECINE 2 (CHIRURGIE 2)</b>	JET DE SAUVEGARDE CONTRE LA MORT	<b>5</b>		

## STATS

INT 5 REF 8 DEX 6 TECH 7 PRES 4 VOL 4 MOUV 6 COR 5 EMP 0

## ARMES

LANCE-FLAMMES INTÉGRÉ	Att/round 1	3d6
PISTOLET LOURD	Att/round 2	3d6

## ARMURE

PARE-BALLES LÉGÈRE (TÊTE)	PA 11
PARE-BALLES LÉGÈRE (CORPS)	PA 11

## BASES DE COMPÉTENCES

Armes lourdes 14 • Assistance médicale 9 • Athlétisme 11 • Bagarre 10 • Chirurgie 11 • Concentration 8 • Conversation 2  
Cybertech 9 • Discrétion 10 • Éducation 10 • Électronique 9 • Esquive 14 • Guide local (Watson) 7 • Langue (Anglais) 7  
Langue (Argot) 7 • Perception 7 • Persuasion 6 • Pistolet 14 • Premiers secours 9 • Psychologie 2 • Résistance Torture/Drogues 12

## ÉQUIPEMENT

Chevrotine incendiaire x8 • Munitions de Pistolet lourd x16 • Grenade incendiaire x1 • Grenade étourdissante x1 • Agent

## CYBERIMPLANTS

Kit Cyberaudio avec Réducteur de bruit • Cyberoptique x2 avec Anti-éblouissement x2 • Cyberbras avec Lance-flammes intégré • Filtres nasaux